

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 32 (1975)

Heft: 6

Artikel: Abwasserreinigungsanlage Bellach

Autor: Christen, J.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-782380>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abwasser- reinigungsanlage Bellach

Einzugsgebiet

Das Einzugsgebiet der ARA Bellach umfasst die Gemeinden Bellach, Lommiswil und einen Teil der Gemeinde Langendorf.

Grösse und Standort der Anlage

Die ARA Bellach ist im Erstausbau für 11 000 Einwohnergleichwerte ausgelegt, wobei eine Erweiterung um 100 % ohne weiteres möglich ist. Als Standort wurde der tiefste Punkt der Region, südlich des Bahnhofs, gewählt. Der Platzbedarf beträgt für den Erstausbau 5300 m² (0,48 m²/EGW). Zur Erschließung der Anlage wurde eine 4 m breite, etwa 200 m lange Zufahrtsstrasse erstellt. Die Trinkwasserzuleitung erfolgt ab dem Netz der Gemeinde Bellach und erforderte eine 400 m lange Leitung. Die Stromversorgung erfolgt ab Hochspannungsnetz der AEK.

Bauherr:

Abwasserzweckverband
Bellach-Lommiswil-Langendorf

Projekt und Bauleitung:

Ingenieurbüro Emch + Berger
Solothurn AG

Mitarbeiter:

Cellulose Attisholz AG, Luterbach

Baugrunduntersuchungen:

Geotechnisches Institut AG, Bern

Elektroingenieur:

M. Bircher AG, Schaffhausen

Architekten:

H. Walthard und L. Doench,
Solothurn

Beschrieb der Abwasserreinigungs- anlage

Abwasserhebewerk im ARA-Areal

Die Sohlenkote des ankommenen Kanals liegt auf Kote 424.70, das heisst rund 1,30 m unter dem Aarewasserspiegel. Die südlichen, zum Teil noch nicht überbauten Gebiete der Gemeinde Bellach müssen grösstenteils mangels Vorflut unentlastet an die Kanalisation angeschlossen werden, weshalb das Abwasserhebewerk auf einen maximalen Abwasseranfall bei Regenwetter von 4,6 m³/s ausgelegt werden musste. Das Pumpwerk ist wie folgt in zwei Teile gegliedert:

Trockenwetterteil:

Ausgerüstet im Erstausbau mit 2 Schneckenpumpen Ø 100 cm. Fördermenge im Maximum QRW = (1 + 1) QTW_{massg} = (110 + 110) l/s

Beim Weiterausbau kann eine 3. grösse Schneckenpumpe eingebaut werden.

Regenwetterteil:

Ausgerüstet im Erstausbau mit 2 Schneckenpumpen Ø 230 cm. Fördermenge je Schnecke 1150 l/s.

Beim Weiterausbau können 2 weitere Schneckenpumpen eingebaut werden.

Regenwasserklärbecken

Bei Überschreiten der Wassermenge von 220 l/s treten nacheinander die grossen Regenwasserschneckenpumpen in Betrieb und fördern das Regenwasser in das Regenklärbecken. Das Regenbecken wird via Ablauftunnel Ø 150 cm in die Aare entlastet. Das gefüllte Becken wird nach Abklingen des Regens, wenn die Zuflussmenge zur ARA unter 110 l/s abgesunken ist, mittels einer Tauchpumpe leergepumpt. Das Wasser gelangt vor der Rechenanlage in den Zulaufkanal zur ARA.

*Von J. Christen, dipl. Ing. ETH/SIA,
Ingenieurbüro Emch + Berger,
Solothurn*

Rechenanlage

Abwasserhebewerk, Rechengebäude und Betriebsgebäude wurden in einem Gebäudekomplex vereinigt. Für den Erstausbau ist ein Kletterrechen installiert worden (Stabweite 25 mm). Das Rechengut wird in einen Container abgeworfen und gelangt in die Kehrichtverbrennung. Die zweite Rechenkammer (vorgesehen für den Endausbau) ist als Umlaufkanal mit einem einfachen handbedienten Grobrechen ausgebildet.

Beckenblock

Sandfang, Belebungsbecken 1. und 2. Stufe, Nachklärbecken 1. und 2. Stufe und die zwei Schlammstabilisierungsbecken sind in einem rechteckigen Beckenblock, Länge über alles 71 m, totale Breite 17 m, vereinigt.

Sandfang

Nach dem Rechen fliesst das Abwasser in den rechteckigen belüfteten Sandfang. Da das zweistufig biologische System Attisholz bekanntlich keine Vorklärung besitzt, muss der Sandfang, zur Zurückhaltung der Schwimmstoffe und zum Schutze der Biologie bei Mineralölanfall, mit Tauchwänden ausgerüstet werden.

Belüftungsbecken 1. Stufe

Nach dem Sandfang fliesst das Abwasser in das Belüftungsbecken der 1. Stufe. Mittels feinblasiger Druckluftbelüftung wird Sauerstoff in den Reaktor eingetragen. Während einer Aufenthaltszeit von rund einer halben Stunde (bei massgebendem TWA) erfolgt ein rund 70- bis 80prozentiger BSB₅-Abbau.

Nachklärbecken 1. Stufe

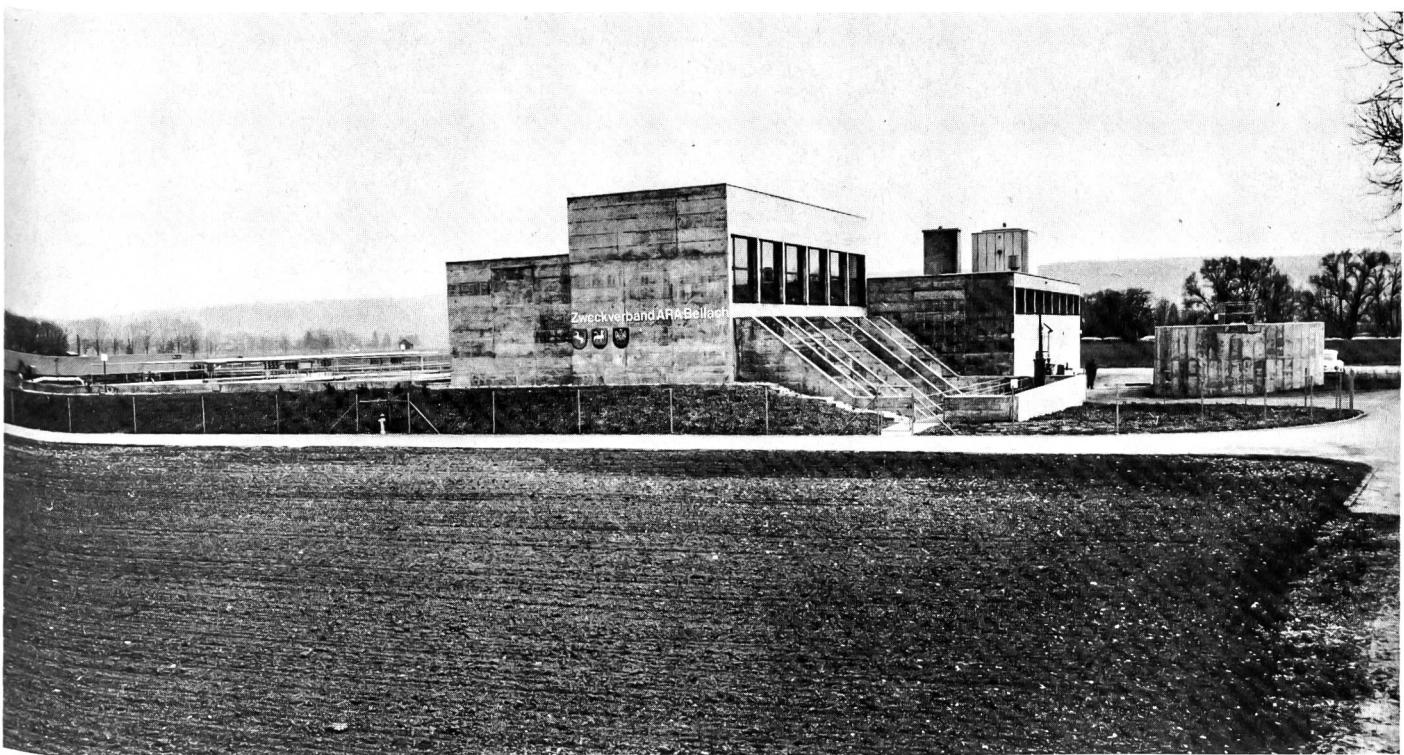
Die Nachklärbecken der 1. und 2. Stufe liegen nebeneinander. Es sind rechteckige, längsdurchströmte Becken mit flacher Sohle. Der sedimentierte Schlamm wird mittels einer Zwillings-

räumerbrücke, die mit Saugräumern ausgerüstet ist, in die längs der Becken liegenden Rücklaufschlammrinnen gefördert und gelangt in die Belebungsbecken zurück. Das Nachklärbecken 1 ist zudem mit einer Schwimmschlammräumung ausgerüstet.

Belebungsbecken 2. Stufe

In diesem Reaktor beträgt die Aufenthaltszeit bei TWA ebenfalls eine gute halbe Stunde. Der Sauerstoffeintrag geschieht ebenfalls mittels feinblasiger Druckluftbelüftung.

Gesamtansicht



Nachklärbecken 2. Stufe

Nach einer mittleren Aufenthaltszeit von gut 3 Stunden (bei TWA) gelangt das gereinigte Abwasser in den Ablauftank. Die hydraulische Oberflächenbelastung beträgt 0,98 m/h, die Feststoffoberflächenbelastung liegt unter 3 kg FS/m²· h).

Schlammbehandlung

Eindicker

Der Überschussschlamm der 2. Stufe wird in die 1. Stufe zurückgepumpt.

Täglich wird aus der 1. Stufe der teilweise stabilisierte Schlamm herausgepumpt und in den runden Eindicker gefördert. Der Eindicker hat einen Nutzinhalt von 140 m³. Der eingedickte Schlamm wird zur zweiten Behandlung

in die aerobe Schlammstabilisierung gepumpt. Das Trübwasser gelangt in den Pumpensumpf des Abwasserhebelewers.

Aerobe Schlammstabilisierung

Es sind zwei Stabilisierungsbecken mit einem Nutzinhalt von je 240 m³ vorhanden. Die mittlere Stabilisierungszeit beträgt rund 12 Tage.

Der Sauerstoffeintrag geschieht auch hier mittels feinblasiger Druckluftbelüftung.

Schlammstapelbehälter

Unter dem Betriebsgebäude sind

Schlammabgabe

Für die Abgabe des Schlammes an die Landwirtschaft sind die erforderlichen Installationen vorgesehen worden.

Betriebsgebäude

Im Betriebsgebäude sind folgende Räumlichkeiten untergebracht:

- Kommandoraum, Büro, Labor
- Werkstatt
- Pasteurisierungsraum mit Platzreserve für Notstromgruppe und Chemikalienstapel für eine allfällige spätere Phosphatfällung
- Gebläsestation

neben dem Regenklärbecken die zwei Schlammstapelbecken (ein Becken für die Aufnahme des unpasteurisierten, ein zweites für die Aufnahme des pasteurisierten Schlammes) angeordnet. Der Nutzinhalt der Stapel beträgt 280 m³ bzw. 235 m³, das heisst die theoretische Stapelzeit des Schlammes beträgt rund 15 + 12 = 27 Tage.

- Traforaum und Niederspannungsverteilung
- WC, Dusche

Bauzeit

Projektgenehmigung: Sommer 1972

Baubeginn: Oktober 1972

Inbetriebnahme ARA: Sommer 1974

Nassabnahme ARA: Herbst 1974

Gesamterstellungskosten

Die Gesamterstellungskosten inklusive Land, Zufahrtsstrasse, Trinkwasserzuführung, Regenwasserpumpstation, Regenklärbecken und Schlammpasteurisierungsanlage betragen rund 5,5 Mio Franken, die Teuerung eingeschlossen.

Die spezifischen Kosten sind wegen den erwähnten zusätzlichen Leistungen relativ hoch und betragen rund 500 Fr./Einwohnergleichwert.

Verbandsorgane

Delegiertenversammlung

Präsident

Edy Amiet, Bellach

Vizepräsident

Paul von Burg, Lommiswil

Delegierte

Bellach 11 Mitglieder

Lommiswil 7 Mitglieder

Langendorf 3 Mitglieder

Vorstand

Präsident

Edy Amiet, Bellach

Vizepräsident und Sekretär

Paul von Burg, Lommiswil

Aktuar

Hansrudolf Schibler, Bellach

Kassier

Josef Stebler, Lommiswil

Mitglieder

Alfred Belloni, Bellach, seit
14. 9. 1973

Marcel Habegger, Langendorf, seit
18.9.1971

Bruno Leisi, Lommiswil

Kurt Späti, Bellach

Werner Jäggi, Bellach, bis 14.9.1973

Rechnungsprüfungskommission

Edgar Iseli, Dr., Lommiswil

Georg Sigrist, Bellach

Hugo Sommer, Bellach

Hauptdaten

1966/67

Generelle Wirtschaftlichkeitsstudien
über den Zusammenschluss der Ge-
meinden

18. November 1971

Vertragsgenehmigung über eine
Beteiligung der Gemeinde Langen-
dorf am Bau der ARA für das Bauge-
biet Delta-Trittibachhof

August 1968

Konstituierung der Spezialkommis-
sion für den Bau einer ARA in Bel-
lach

März 1972

Baubeginn Zuleitungskanal Lom-
miswil–Bellach

November/Dezember 1969

Genehmigung der Statuten des
Zweckverbandes der Abwasserre-
gion Bellach-Lommiswil und Be-
schluss des Beitritts der Gemeinden
zum Zweckverband

15. September 1972

Genehmigung des allgemeinen
Bauprojektes ARA mit einem
Kostenvoranschlag von 5 250 000
Franken

9. Juli 1970

Verbandsgründung

Oktober 1972

Baubeginn ARA

29. Oktober 1970

Erteilung des Projektauftrages an
das Ingenieurbüro Emch + Berger
Solothurn AG

April 1973

Fertigstellung Zuleitungskanal Lom-
miswil–Bellach

18. November 1971

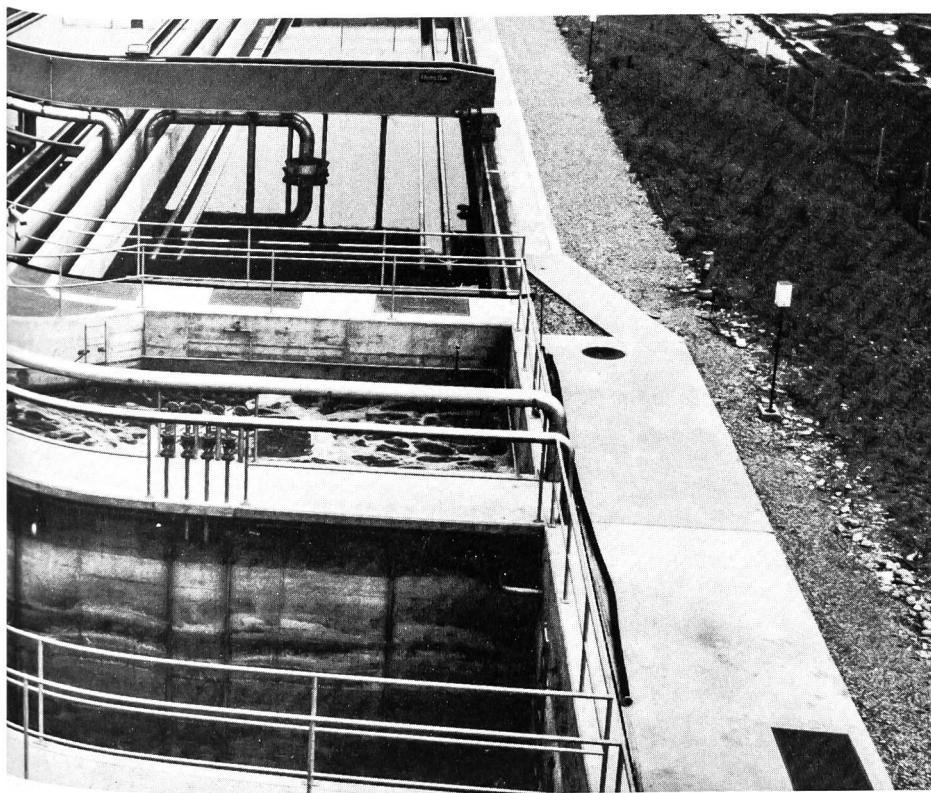
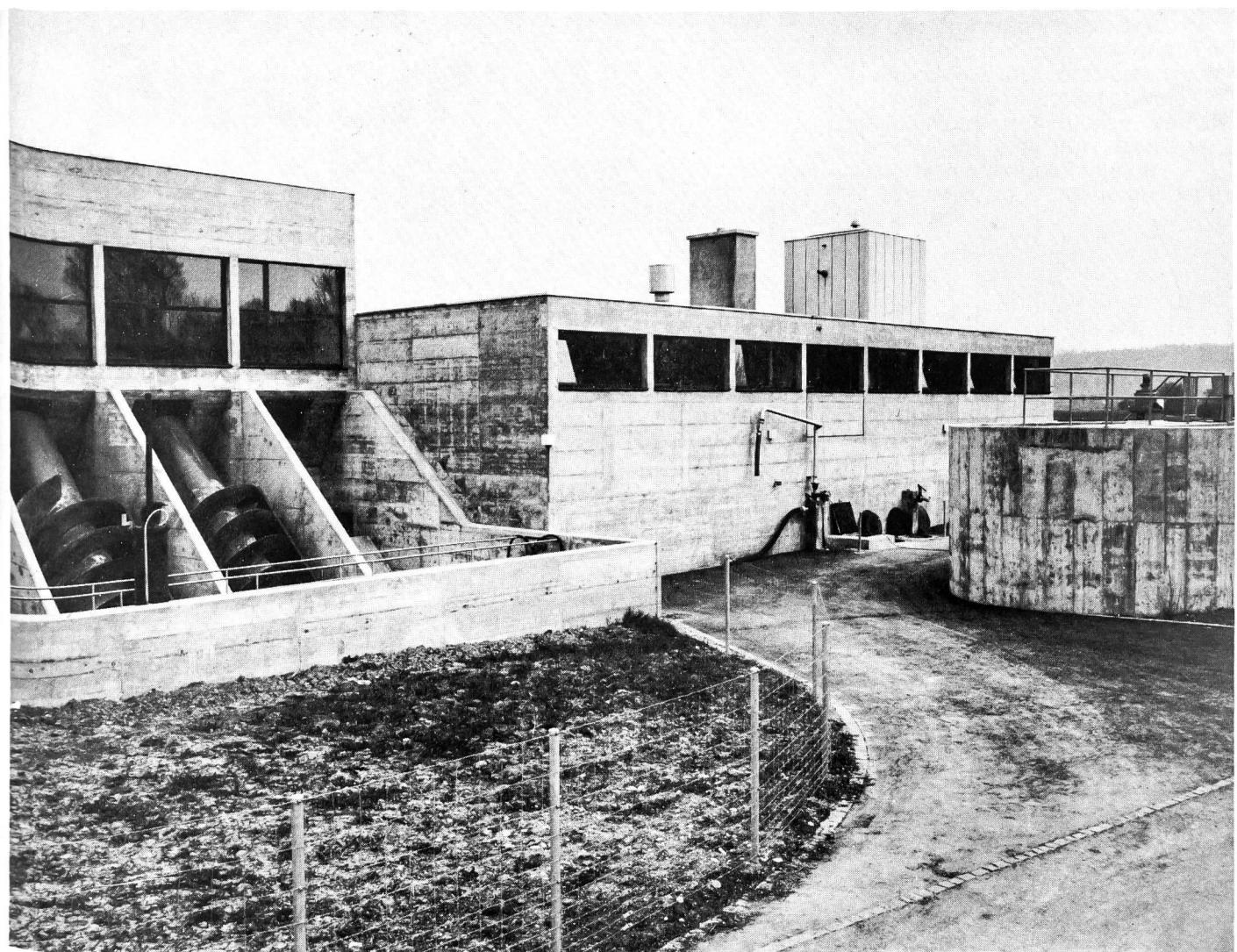
Genehmigung des Projektes Zulei-
tungskanal Lommiswil–Bellach mit
einem Kostenvoranschlag von
1 375 000 Fr.

22. Juli 1973

Inbetriebnahme ARA



Beckenblock



Schlammabgabestelle, Eindicker

Baukosten

| | |
|-----------------------|------------------|
| Zuleitungskanal | Fr. 1 224 174.70 |
| ARA (voraussichtlich) | Fr. 5 500 000.— |

Gesamtkosten Fr. 6 724 174.70

Für den Zuleitungskanal Lommiswil–Bellach liegt die Schlussabrechnung vor, während dies für die ARA noch nicht definitiv der Fall ist. Trotz Teuerung liegen die Gesamtkosten nur wenig über dem Voranschlag.

